

Jer

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אם־	בְּרוּחוֹבוֹתֶיהָ	וּבְקִשְׁוּ	וְדַעוּ	נָא	וּרְאוּ־	יְרוּשָׁלַם	בְּחוֹצוֹת	שׁוּטְטוּ	1
si	en-sus-plazas	y-buscad	y-sabed	ahora	y-ved	Yerushalayim	las-calles-de	Recorred	
	H7339	H1245	H3045	H4994	H7200	H3389	H2351		
לָהּ:	וְאִסְלַח	אֱמוּנָה	מִבְקֶשׁ	מִשְׁפָּט	עֲשֵׂה	יֵשׁ	אִם־	אִישׁ	תִּמְצְאוּ
a-ella	y-perdonaré	verdad	quien-busque	justicia	quien-haga	hay	si	hombre	halláis
	H5545	H0530	H1245	H4941		H3426		H0376	H4672

DISCURRID por las plazas de Jerusalem, y mirad ahora, y sabed, y buscad en sus plazas si halláis hombre, si hay alguno que haga juicio, que busque verdad; y yo la perdonaré.

יִשָּׁבְעוּ:	לִשְׁקֵר	לְכֵן	יֹאמְרוּ	יְהוָה	חַי־	וְאִם	2
juran	en-falso	por-tanto	digan	Yahweh	Vive	Y-aunque	
H7650	H8267		H0559	H3068			

Y si dijeren: Vive Jehová; por tanto jurarán mentira.

אֲתָם	הִכִּיתָהּ	לְאֱמוּנָהּ	הֲלֹא	עֵינֶיךָ	יְהוָה	3
(marca-de-objeto)-a-ellos	Los-golpeaste	hacia-la-verdad?	no-están	¿tus-ojos	Oh-Yahweh	
H0853	H5221	H0530	H3808		H3068	
חִזְקוּ	מוֹסֵר	קִבַּחַת	מֵאֲנִי	כִּלִּיתָם	חָלּוּ	וְלֹא־
Endurecieron	corrección	recibir	rehusaron	Los-consumiste	sintieron-dolor	pero-no
H2388	H4148	H3947	H3985	H3615		H3808
			לָשׁוּב:	מֵאֲנִי	מִסֵּלַע	פְּנֵיהֶם
			volver	rehusaron	más-que-la-roca	sus-rostros
			H7725	H3985	H5553	H6440

Oh Jehová, ¿no miran tus ojos á la verdad? Azotásteles, y no les dolió; consumístelos, y no quisieron recibir corrección; endurecieron sus rostros más que la piedra, no quisieron tornarse.

יָדְעוּ	לֹא	כִּי	נִוְאָלוּ	הֵם	רְגִלִים	אֲדָ־	אֲמַרְתִּי	וְאֲנִי	4
conocen	no	porque	se-enloquecieron	son	pobres	Ciertamente	dije	Y-yo	
H3045	H3808		H2973	H1992	H1800	H0389	H0559	H0589	
				אֱלֹהֵיהֶם:	מִשְׁפָּט	יְהוָה	דֶּרֶךְ		
				su-Dios	el-juicio-de	Yahweh	el-camino-de		
				H0430	H4941	H3068	H1870		

Yo empero dije: Por cierto ellos son pobres, enloquecido han, pues no conocen el camino de Jehová, el juicio de su Dios.

דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	הֵמָּה	כִּי	אִתָּם	וְאִדְבַּרְתָּ	הַגְּדֹלִים	אֶל־	לִי	אֵלֶיךָ־	5
el-camino-de	conocen	ellos	porque	con-ellos	y-hablaré	los-grandes	a	yo	Iré	
H1870	H3045	H1992		H0853	H1696		H0413		H3212	
נִתְקוּ	עַל	שִׁבְרוּ	יַחְדָּו	הֵמָּה	אֲנִי	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁפָּט	יְהוָה		
rompieron	el-yugo	quebraron	también	ellos	Pero	su-Dios	el-juicio-de	Yahweh		
H5423	H5923	H7665		H1992	H0389	H0430	H4941	H3068		
								מוֹסְרוֹת:		
								las-ataduras		
								H4147		

Irme he á los grandes, y hablaréles; porque ellos conocen el camino de Jehová, el juicio de su Dios. Ciertamente ellos también quebraron el yugo, rompieron las coyundas.

6
 עַל־ Por
 כֵּן eso
 הָקָם los-hirió
 אֲרִי־ león
 מִיעַר del-bosque
 זֶאֵב lobo-de
 עֲרֻבוֹת los-desiertos
 יִשְׁדָּדֵם los-destruirá
 נִמְרֵם leopardos
[H5246](#) [H7703](#) [H6160](#) [H2061](#) [H5221](#)

שָׂקָדֵם acecha
 עַל־ contra
 עָרֵיהֶם sus-ciudades
 כָּל־ todo
 הֵיוּצֵא el-que-salga
 מֵהֶנָּה de-ellas
 יִטְרַף será-despedazado
 כִּי porque
[H2963](#) [H2007](#) [H3318](#) [H3605](#) [H8245](#)

רָבוּ se-multiplicaron
 פְּשָׁעֵיהֶם sus-transgresiones
 עָצְמוּ aumentaron
 [מִשְׁבוֹתֵיהֶם] [sus-apostasías]
 (מְשֻׁבוֹתֵיהֶם) sus-apostasías
[H4878](#) [H4878](#) [H6588](#) [H7231](#)

Por tanto, león del monte los herirá, destruirálos lobo del desierto, tigre acechará sobre sus ciudades; cualquiera que de ellas saliere, será arrebatado: porque sus rebeliones se han multiplicado, hanse aumentado sus deslealtades.

7
 אֵי ¿Cómo
 לִזְאוֹת por-esto
 [אֶסְלֹחַ-] [perdonaré]
 (אֶסְלַח-) perdonaré
 לָךְ a-ti?
 בְּנֵיךְ Tus-hijos
 עָזְבוּנִי me-abandonaron
 וַיִּשְׁבְּעוּ y-juraron
 בְּלֹא por
[H3808](#) [H7650](#) [H5545](#) [H5545](#) [H5545](#) [H2063](#) [H0335](#)

אֱלֹהִים no-dioses
 וַאֲשַׁבַּע Y-los-sacé
 אוֹתָם (marca-de-objeto)-a-ellos
 וַיִּנָּאֲפוּ y-adulteraron
 וּבֵית y-en-casa-de
 זוֹנָה prostituta
[H2181](#) [H5003](#) [H0853](#) [H7646](#) [H0430](#)

וַתִּגְדְּדוּ: se-reunieron
[H1413](#)

¿Cómo te he de perdonar por esto? Sus hijos me dejaron, y juraron por lo que no es Dios. Sacíelos, y adulteraron, y en casa de ramera se juntaron en compañías.

8
 סוּסִים Caballos
 מְיֻנָּיִם bien-alimentados
 מְשָׁכִים relinchones
 הָיוּ eran
 אִישׁ cada-uno
 אֶל־ hacia
 אִשְׁתּוֹ la-mujer-de
 רֵעֵהוּ su-prójimo
[H7453](#) [H0802](#) [H0413](#) [H0376](#) [H1961](#) [H7904](#)

וַיְרִלְחוּ: relinchaban

Como caballos bien hartos fueron á la mañana, cada cual relinchaba á la mujer de su prójimo.

9
 הֲעַל־ ¿No
 אֵלֶּהָ por-estas-cosas
 לֹא־ no
 אֶפְקָדֵם castigaré
 נֶאֱמַר־ oráculo-de
 יְהוָה Yahweh
 וְאֵם y-de
 בְּנוֹי nación
 אֲשֶׁר־ que
[H3068](#) [H5002](#) [H3808](#) [H0428](#)

כִּזֶּה como-esta
 לֹא no
 תִּתְנַקֵּם se-vengará
 נַפְשִׁי: mi-alma?
 S
[H5315](#) [H5358](#) [H3808](#) [H2088](#)

¿No había de hacer visitación sobre esto? dijo Jehová. De una gente como ésta ¿no se había de vengar mi alma?

10
 עָלוּ Subid
 בְּשֻׂרֵיהֶם a-sus-muros
 וְשִׁחֲתוּ y-destruid
 וְכָלָהּ pero-fin
 אֶל־ no
 תַּעֲשׂוּ hagáis
 הָסִירוּ Quitad
 נְטִישׁוֹתֶיהָ sus-ramas
 כִּי porque
 לֹא no
[H3808](#) [H5189](#) [H5493](#) [H0408](#) [H3617](#) [H7843](#) [H8284](#) [H5927](#)

לִיהוָה de-Yahweh
 הֵמָּנָה: ellas
[H1992](#) [H3068](#)

Escalad sus muros, y destruid; mas no hagáis consumación: quitad las almenas de sus muros, porque no son de Jehová.

[illegible]

וְחֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	וְלֹא־	הוּא	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ	בֵּיתָהּ	כְּחֶשֶׁן	12
y-espada	mal	sobre-nosotros	vendrá	y-no	él	No	y-dijeron	a-Yahweh	Negaron	
H2719			H0935	H3808	H1931	H3808	H0559	H3068	H3584	
								וְרָעָב	לֹא	נִרְאֶה:
								y-hambre	no	veremos
								H7458	H3808	H7200

13	וְתִנְבִּיאִים	יְהִיוּ	לְרוּחַ	וְהָיְתָה	אִין	בָּהֶם	כֵּן	וְעָשָׂה
	Y-los-profetas	serán	como-viento	y-la-palabra	no-hay	en-ellos	Así	les-será-hecho
	H5030	H1961	H7307		H0369		H0341	
	לָהֶם:	ס						
	a-ellos	S						

אֶת־ (marca-de-objeto)	דַּבַּרְכֶּם	יֵשׁן	צָבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	14
H0853	H1696	H3282	los-ejércitos	H0430	H3068	H0559	H3541	Por-tanto	
הַזֶּה	וְהָעָם	לְאֵשׁ	בְּפִיךָ	דְּבָרַי	נֹתֵן	הֵנִי	הַזֶּה	הַדְּבָר	
H2088	y-el-pueblo	H0784	H6310	H1697	H5414	H2009	H2088	H1697	
							וְאִכְלָתֶם:	עֵצִים	
							H0398	H6086	

15

יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מִמְרָחֶק	גְּוֵי	עַלְיֵכֶם	מִבְּאֵי	הִנְנִי		
Yahweh	oráculo-de	Yisrael	oh-casa-de	de-lejos	nación	sobre-vosotros	traigo	He-aquí-yo		
H3068	H5002	H3478		H4801			H0935	H2009		
וְלֹא	לְשׁוֹנוֹ	תֵּכֵף	לֹא־	גְּוֵי	הִיא	מִעוֹלָם	הִיא	אֵיתָן	וְגֵוִי	
y-no	su-lengua	conoces	no	nación	ella	antigua	nación	ella	robusta	Nación
H3808	H3956	H3045	H3808		H1931	H5769	H1931	H0386		
							יְדַבֵּר:	מַה־	תִּשְׁמָע	
							habla	qué	entenderás	
							H1696	H4100	H8085	

16	אֶשְׁתּוֹ	כְּקֶבֶר	פָּתוּחַ	כֻּלָּם	גִּבּוֹרִים:
	Su-aljaba	como-sepulcro	abierto	todos-ellos	valientes
	H0827	H6913		H3605	H1368

Su aljaba como sepulcro abierto, todos valientes.

וְאָכַל	קִצְרִירְךָ	וְלַחְמְךָ	יֹאכְלוּ	בְּנֶיךָ	וּבְנוֹתֶיךָ	יֹאכְלֶה	צֹאנֶיךָ	17
Y-devorará	tu-cosecha	y-tu-pan	devorarán	tus-hijos	y-tus-hijas	devorará	tus-ovejas	
H0398	H3899	H0398	H0398	H1323	H0398	H6629	H0398	
וּבִקְרֶיךָ	יֹאכְלֶה	וּנְפֹנְךָ	וּתְאֵנֶיךָ	יִרְשֶׁשׁ	עָרֶיךָ	מִבְצָרֶיךָ		
y-tu-ganado	devorará	tu-vid	y-tu-higuera	empobrecerá	las-ciudades-de	tus-fortalezas		
H1241	H0398	H1612	H8384	H7567		H4013		
אֲשֶׁר	אַתָּה	בּוֹטָח	בְּחֶנֶה	בְּחֶרֶב:				
en-las-que	tú	confías	a-espada	con-espada				
		H0982	H2007	H2719				

Y comerá tu mies y tu pan, que habían de comer tus hijos y tus hijas; comerá tus ovejas y tus vacas, comerá tus viñas y tus higueras; y tus ciudades fuertes en que tú confías, tornará en nada á cuchillo.

וְגַם	בַּיָּמִים	הַהֵמָּה	נֹאמַר	יְהוָה	לֹא	אֶעֱשֶׂה	אַתֶּם	כָּלָה:	18
Pero-aun	en-los-días	aquellos	oráculo-de	Yahweh	no	haré	con-vosotros	exterminio	
H1571	H3117	H1992	H5002	H3068	H3808		H0854	H3617	

Empero en aquellos días, dice Jehová, no os acabaré del todo.

וְהָיָה	כִּי	תֹאמְרוּ	תַּחַת	מָה	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לָנוּ	19
Y-será	cuando	digáis	¿Por-qué	cosa	hizo	Yahweh	nuestro-Dios	a-nosotros	
H1961		H0559	H8478	H4100		H3068	H0430		
אֶת-	כָּל-	אֵלֶּה	וְאָמַרְתָּ	אֵלֵיהֶם	כַּאֲשֶׁר	עֲזַבְתֶּם	אוֹתִי		
(marca-de-objeto)	todas	estas-cosas?	Y-les-dirás	a-ellos	Como	me-abandonasteis	a-mí		
H0853	H3605	H0428	H0559	H0413		H0853			
וְתַעֲבְדוּ	אֱלֹהֵי	נֹכֵר	בְּאַרְצְכֶם	כֵּן	תַּעֲבְדוּ	זָרִים	בְּאֶרֶץ	לֹא	
y-servisteis	a-dioses-de	ajeno	en-vuestra-tierra	así	serviréis	a-extraños	en-tierra	no	
H5647	H0430	H5236	H0776		H5647		H0776	H3808	
לָכֵם:	ס								
vuestra	S								

Y será que cuando dijereis: ¿Por qué hizo Jehová el Dios nuestro con nosotros todas estas cosas? entonces les dirás: De la manera que me dejasteis á mí, y servisteis á dioses ajenos en vuestra tierra, así serviréis á extraños en tierra ajena.

הַגִּידוּ	זֶאת	בְּבֵית	יַעֲקֹב	וְהִשְׁמִיעוּהָ	בִּיהוּדָה	לֵאמֹר:		20
Anunciad	esto	en-casa-de	Yaaqov	y-hacedlo-oír	en-Yehudah	diciendo		
H5046	H2063		H3290	H8085	H3063	H0559		

Denunciad esto en la casa de Jacob, y haced que esto se oiga en Judá, diciendo:

שְׁמַעוּ-	נָא	זֶאת	עַם	סָכָל	וְאֵין	לֵב	עֵינַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִרְאוּ	אָזְנוֹתָם	21
Oíd	ahora	esto	pueblo	necio	y-sin	corazón	Ojos	tienen	y-no	ven	oídos	
H8085	H4994	H2063		H5530	H0369				H3808	H7200	H0241	
לָהֶם	וְלֹא	יִשְׁמָעוּ:										
tienen	y-no	oyen										
	H3808	H8085										

Oid ahora esto, pueblo necio y sin corazón, que tienen ojos y no ven, que tienen oídos y no oyen:

תִּחְלִילוּ temblaréis?	לֹא no H3808	מִפְנֵי de-mi-presencia H6440	אִם ¿o	יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם־ oráculo-de H5002	תִּירָאוּ temeréis? H3372	לֹא no H3808	הֲאֹתִי ¿A-mí H0853	22
יַעֲבֹרְנָהוּ lo-traspasará	וְלֹא y-no H3808	עוֹלָם perpetuo H5769	חֹק־ estatuto H2706	לַיָּם al-mar H3220	כְּבוֹל como-límite H1366	חוֹל arena H2344	שָׁמְתִי puse	אֲשֶׁר־ que	
יַעֲבֹרְנָהוּ: lo-traspasarán	וְלֹא pero-no H3808	נִלְיוֹ sus-olas H1530	וַהֲמוּ y-bramarán H1993	יִכָּלּוּ prevalecerán H3201	וְלֹא pero-no H3808	וַיִּתְנַעֲשׂוּ y-se-agitarán H1607			

¿A mí no temeréis? dice Jehová; ¿no os amedrentaréis á mi presencia, que al mar por ordenación eterna, la cual no quebrantará, puse arena por término? Se levantarán tempestades, mas no prevalecerán; bramarán sus ondas, mas no lo pasarán.

וַיֵּלְכוּ: y-se-fueron H3212	סָרוּ se-apartaron H5493	וּמוֹרָה y-contumaz H4784	סוֹרֵר rebelde H5637	לֵב corazón	הָיָה hay H1961	הַזֶּה este H2088	וְלָעָם Pero-al-pueblo	23
---	--	---	--	----------------	---------------------------------------	---	---------------------------	----

Empero este pueblo tiene corazón falso y rebelde; tornáronse y fuéronse.

אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	נָא ahora H4994	נִירָא Temamos H3372	בְּלִבְכֶם en-su-corazón H3824	אָמְרוּ dijeron H0559	וְלֹא־ Y-no H3808	24
חֲקוֹת establecidas-de H2708	שָׁבָעוֹת las-semanas H7620	בְּעֵתוֹ en-su-tiempo H6256	וּמִלְקֹדֶשׁ y-tardía H4456	(יֹרֶה) temprana H3138	[וִירֶה] [temprana] H3138	גֶּשֶׁם lluvia H1653	הַנֶּחֱתָן el-que-da H5414	
					לָנוּ: para-nosotros	וַיִּשְׁמָר־ guarda H8104	קֶצֶר la-siega	

Y no dijeron en su corazón: Temamos ahora á Jehová Dios nuestro, que da lluvia temprana y tardía en su tiempo; los tiempos establecidos de la siega nos guarda.

הַטּוֹב el-bien	מָנְעוּ detuvieron H4513	וְחַטֹּאוֹתֵיכֶם y-vuestros-pecados	אֵלֶּה estas-cosas H0428	הִטּוּ־ apartaron H5186	עוֹנוֹתֵיכֶם Vuestras-iniquidades H5771	25
					מִכֶּם: de-vosotros	

Vuestras iniquidades han estorbado estas cosas; y vuestros pecados apartaron de vosotros el bien.

הַצִּיּוֹ ponen H5324	יְקוֹשִׁים aves H3353	כַּשְׂדָּה como-cazadores-de H7918	יִשּׁוּר־ acechan H7789	רָשָׁעִים malvados H7563	בְּעַמִּי en-mi-pueblo	נִמְצְאוּ se-hallan H4672	כִּי־ Porque	26
					וַיִּלְכְּדוּ: atrapan H3920	אֲנָשִׁים hombres H0376	מִשְׁחִית trampas H4889	

Porque fueron hallados en mi pueblo impíos; acechaban como quien pone lazos; pusieron trampa para tomar hombres.

27 כְּכִלּוּב מְלֵא עוֹף כֵּן בְּתֵיחֶם מְלֵאִים עַל-כֵּן
 Como-jaula llena de-pájaros así sus-casas llenas de-engaño por eso
 H3619 H4392 H5775 H4820
 וַיִּשְׁתַּדְּלוּ וַיִּשְׁתַּדְּלוּ
 se-engrandecieron y-se-enriquecieron
 H1431 H6238

Como jaula llena de pájaros, así están sus casas llenas de engaño: así se hicieron grandes y ricos.

28 שֶׁמֶן שֶׁמֶן עָשְׂתוּ גַם עָבְרוּ דְבָרֵי-לֹא
 Se-engordaron se-pusieron-lustrosos también pasaron límites-de no causa maldad
 H8080 H1571 H1697 H1779 H3808
 וַיִּזְכְּלוּ וַיִּזְכְּלוּ יָתוֹם דִּין לֹא שֹׁפְטוּ
 y-prosperaron huérfano causa-del juzgaron y-justicia-de pobres no juzgaron
 H3490 H1779 H1777 H4941 H3808 H8199

Engordaron y pusiéronse lustrosos, y sobrepujaron los hechos del malo: no juzgaron la causa, la causa del huérfano; con todo hiciéronse prósperos, y la causa de los pobres no juzgaron.

29 הָעֵל-אֱלֹהִים לֹא-אֶפְקָד נְאֻם-יְהוָה אִם בְּנוֹי אֲנֹשֶׁר-
 ¿No por-estas-cosas no castigará? oráculo-de Yahweh o de-nación que
 H0428 H3808 H5002 H3068
 כִּיָּהּ לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי: ס
 como-esta no se-vengará mi-alma? S
 H2088 H3808 H5358 H5358

¿No tengo de visitar sobre esto? dice Jehová; ¿y de tal gente no se vengará mi alma?

30 שְׂמָהּ וְשַׁעֲרוֹתֶיהָ נִהְיָתָה בְּאֶרֶץ:
 Cosa-espantosa y-horrible ha-sucedido en-la-tierra
 H8047 H1961 H0776

Cosa espantosa y fea es hecha en la tierra:

31 הַנְּבִיאִים נִבְּאוּ-בְשֶׁקֶר וְהַכֹּהֲנִים יִרְדּוּ עַל-יְדֵיהֶם וְעַמִּי
 Los-profetas profetizan mentira y-los-sacerdotes gobiernan por sus-manos y-mi-pueblo
 H5030 H5012 H8267 H3548
 אָהָבוּ כֵּן וּמָה-תַּעֲשׂוּ לְאַחֲרֵיתָהּ:
 así-lo-amó así-qué haréis al-fin-de-ella?
 H0157 H4100 H0319

Los profetas profetizaron mentira, y los sacerdotes dirigían por manos de ellos; y mi pueblo así lo quiso. ¿Qué pues haréis á su fin?